Coordinator

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 8 décembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au transfert des missions, des biens, des droits et obligations de l'Oeuvre nationale de l'enfance à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone", a donné le 10 décembre 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 8 december 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en verplichtingen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap", heeft op 10 december 1986 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations ci-après.

I. Le projet transfère aux Communautés les missions, les biens et les droits et obligations de l'Oeuvre nationale de l'enfance. En fixant au 1er janvier 1987 la mise en vigueur de ses dispositions, le projet supprime, à partir de la même date, les missions, biens, droits et obligations de l'Oeuvre nationale de l'enfance. Il implique ainsi la suppression de l'Oeuvre nationale, sous la réserve de l'article 10, aux termes duquel celle-ci conserve la personnalité juridique pour les opérations de sa liquidation. Il serait plus logique d'insérer, en tête du projet, un article portant expressément la suppression de l'Oeuvre nationale de l'enfance.

L'article pourrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, est mis en vigueur en ce qui concerne l'Oeuvre nationale de l'enfance".

Si cette suggestion était retenue, la numérotation des articles du projet devrait évidemment être adaptée en conséquence.

II. L'expression "fonds propres", utilisée à l'article 2, § 1er, est une notion de comptabilité. Les termes "qui

.../...

constituent les fonds propres" ne sont, d'ailleurs, pas utiles à la compréhension du texte et peuvent donc être supprimés.

III. D'après les explications données au Conseil d'Etat, les règles juridiques posées dans l'arrêté royal en projet tendent à exprimer un accord dont sont déjà convenues les trois Communautés, en connaissance des valeurs patrimoniales faisant l'objet de la répartition.

Certains des termes à l'aide desquels l'arrêté royal tend à déterminer les règles de répartition sont assez peu intelligibles. A titre d'exemple, l'expression "les valeurs mobilières selon leur origine", utilisée à l'article 2, § 5, tendrait à indiquer les valeurs mobilières provenant de la réalisation d'immeubles dont l'origine est déterminée par leur localisation dans une des Régions du pays. Par contre, il paraît impossible de déterminer l'origine de valeurs mobilières provenant de legs ou de donations. De même, à l'article 4 du projet, la notion de "recettes et dépenses relatives aux fonds propres" viserait, selon les explications données au Conseil d'Etat, les cas particuliers de dons et de legs qui font l'objet d'une procédure d'autorisation en cours. Le texte dudit article 4 a une portée beaucoup plus générale et n'est pas adéquat.

L'ensemble du projet devrait être revu à la lumière des observations qui précèdent.

De Raad van State moet, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, zich bepalen tot de hiernavolgende opmerkingen :

I. Het ontwerp draagt de taken, de goederen, de rechten en de verplichtingen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn over aan de Gemeenschappen. Doordat het ontwerp zijn bepalingen in werking stelt op 1 januari 1987, heft het vanaf dezelfde datum de taken, de goederen, de rechten en de verplichtingen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn op. Het houdt aldus de afschaffing in van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, onder voorbehoud van artikel 10, naar luid waarvan het zoëven genoemde Nationaal Werk de rechtspersoonlijkheid behoudt voor zijn vereffeningsverrichtingen. Het zou logischer zijn om vooraan in het ontwerp een artikel in te voegen dat het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn uitdrukkelijk afschaft.

Het artikel zou als volgt gesteld kunnen worden :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, wordt in werking gesteld wat het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn betreft".

Als op dit voorstel wordt ingegaan, moet de nummering van de artikelen van het ontwerp uiteraard dienovereenkomstig worden aangepast.

II. De in artikel 2, § 1, gebruikte uitdrukking "eigen fondsen" is een boekhoudkundig begrip. De woorden "die de eigen fondsen vormen" dragen overigens niet bij tot een goed begrip van de tekst en kunnen dan ook worden weggelaten.

.../...

III. Volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg, bedoelen de in het ontworpen koninklijk besluit gestelde rechtsregels uitdrukking te geven aan een akkoord waartoe de drie Gemeenschappen reeds zijn gekomen, met kennis van de vermogenswaarden die het voorwerp van de verdeling uitmaken.

Bepaalde termen die in het koninklijk besluit gebruikt worden ter vaststelling van de verdelingsregels, zijn vrij onduidelijk. Zo zouden bijvoorbeeld met de uitdrukking "de roerende waarden naargelang van hun herkomst" in artikel 2, § 5, bedoeld worden de roerende waarden die voortkomen uit het te gelde maken van gebouwen waarvan de oorsprong bepaald is door hun lokalisatie in een van 's lands Gewesten. Het lijkt daarentegen onmogelijk de oorsprong te bepalen van roerende waarden die voortkomen uit legaten of schenkingen. Zo ook zou, in artikel 4 van het ontwerp, het begrip "ontvangsten en uitgaven met betrekking tot de ... eigen fondsen", volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg, betrekking hebben op de bijzondere gevallen van schenkingen en legaten waarvoor een toestemmingsprocedure aan de gang is. De tekst van het genoemde artikel 4 is echter veel algemener van strekking en is niet deugdelijk.

Het ontwerp zou in zijn geheel moeten worden herzien in het licht van de voorgaande opmerkingen.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
J.-J. STRYCKMANS, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.